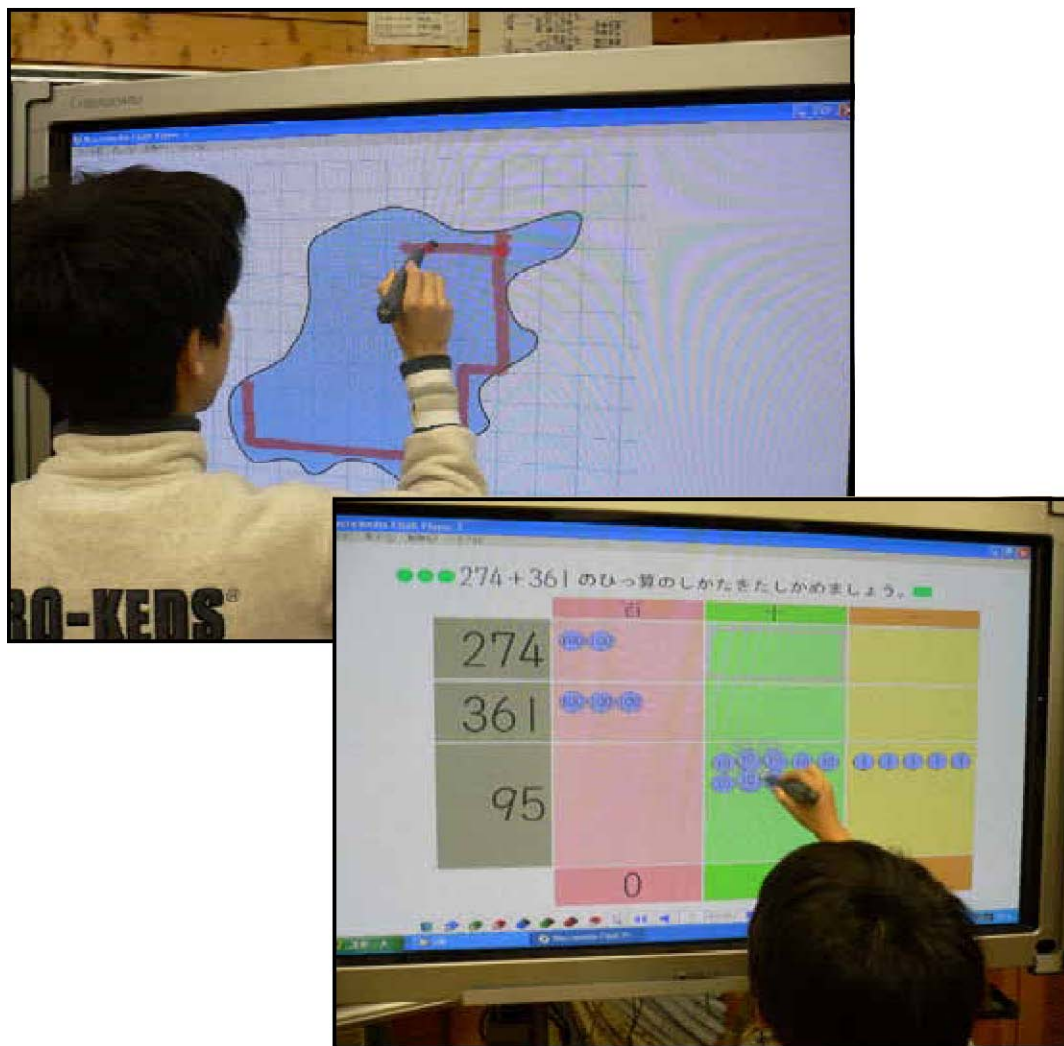


d b o o k



上原永護 (E i g o U e h a r a)

1. Cortar un libro de texto

1. テキストの裁断

Abre un libro de texto y puede escanearlo con copiadora, pero en este caso, es difícil de abrirlo bien como la foto.1 y es difícil de quitar una sombra y una deformación. Por lo tanto si puede cortarlo como la foto 2, debe de cortarlo y escanear ambos lados.

教科書を開いて、コピー機でコピーするようにスキャンしてもよいのですが、その場合、左下の図のようにきれいに開くことが難しく、陰やゆがみを除去するのは難しいです。そのため、可能であれば、右下の図のように裁断して、両面をスキャンできるとよいです。



Foto.1



Foto.2

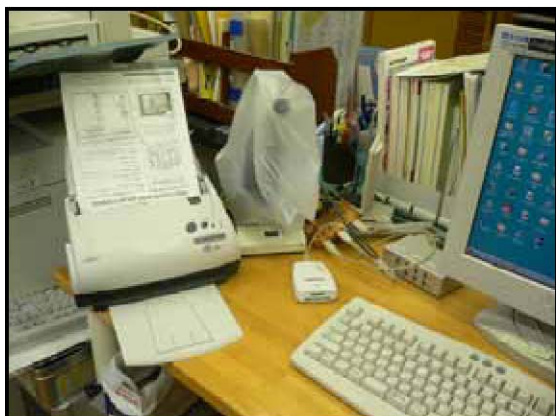
2. Escanear un libro de texto (En el caso de “ScanSnap”)

2. テキストのスキャン (ScanSnapの場合)

En el escritorio de la computadora, haga “nueva carpeta” primero. Regúlelo para que el dato que escaneó se conserve en esta carpeta como una imagen de color automáticamente.

最初に、デスクトップ上などに「新しいフォルダ」を作成します。スキャンしたデータが、自動的にカラーの画像として、このフォルダに保存されるように設定します。





Poner “libro de texto”

教材をセットします。



Apretar un botón de “SCAN” después.

次に、「SCAN」のボタンを押します。



Luego el progreso de operación es indicado por el parte derecha de abajo de la pantalla de la computadora.

すると、コンピュータの画面の右下に、作業の進行状況が表示されます。

枚数が多い場合は、数回に分けて同じ作業をします。



Puede ver el imagen que escaneó cuando abre la “nueva carpeta” en el escritorio.

デスクトップ上の「新しいフォルダ」を開くとスキャンした画像を確認することができます。

Cambie el nombre de la “nueva carpeta” al nombre apropiado. En este caso el nombre es “Dato escaneado(scan data)”

「新しいフォルダ」の名前を適当な名前に変更します。ここでは「スキャンデータ」としました。

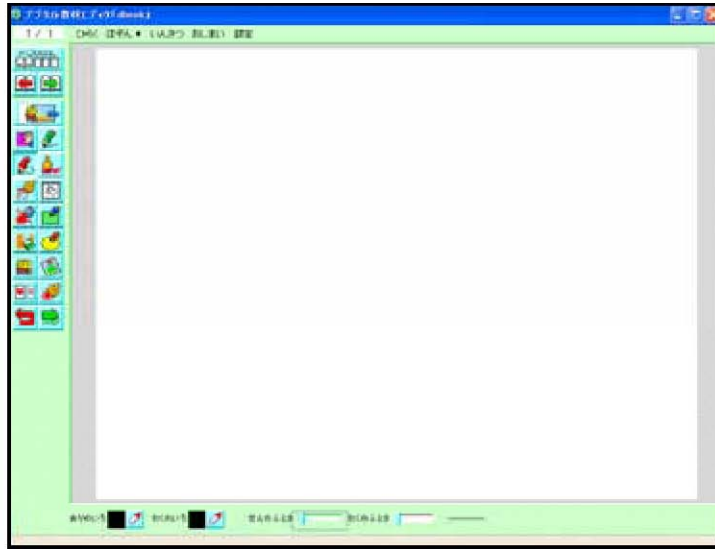


3. La manera de usar “dbook”

3. d b o o k の使い方

Iniciamos “dbook”. Hay un icono para herramientas de “dbook” en el lado izquierdo.

「d b o o k」を起動しましょう”d b o o k”のツール用のアイコンは左側にあります。



9 / 16

Este significa indicar la página novena de la página entera 16.

これは、16 ページ中の 9 ページ目を表示していることを示しています。



Se muestra una lista de todas las páginas. Se puede mover a la página elegida, clasificar y eliminarla.

全ページの一覧を表示します。選んだページへ移動したり、順番を変えたり、削除したりできます。



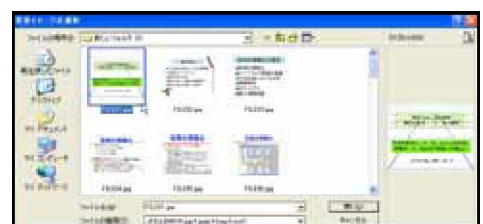
Traslado de página “←” es para atrás, “→” es para adelante.

ページの移動・・・「←」が戻る「→」が次に進むボタンです



Se lee imágenes del fondo. Se abre la caja de dialogo para elegir un imagen cuando se hace clic en el imagen.

背景画像を読み込みます。クリックすると画像を選択するダイアログボックスが開きます。





Se especifica la región. Y se hace la siguiente operación.

(1) Copiar (2) Eliminar (3) Enlace (4) Transparente (5) Transformar



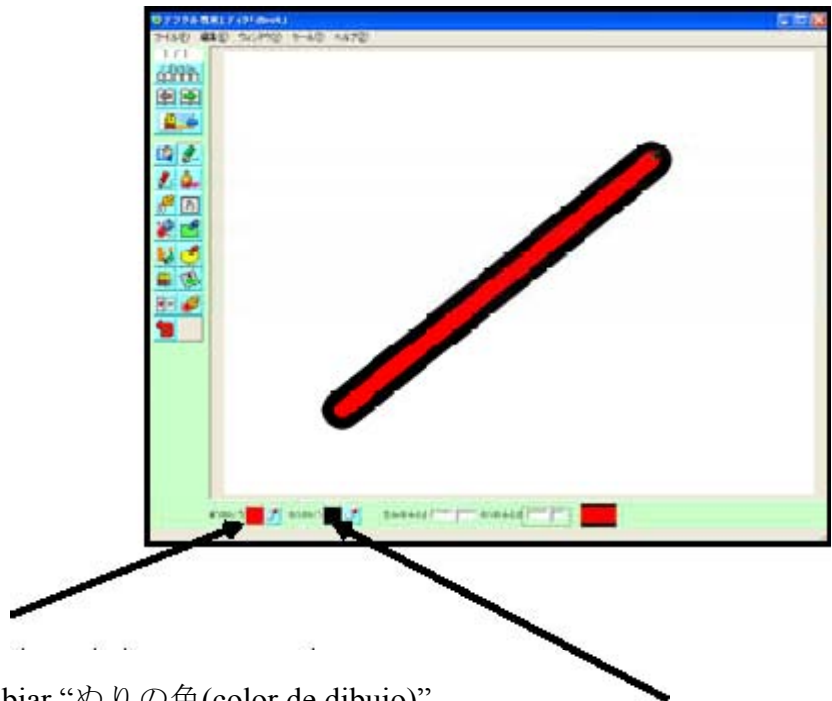
範囲指定をすることができます。そして、つぎの操作ができます。

(1) コピー (2) けす (3) リンクをつける (4) とうめいにする (5) かたちをかえる



Puede trazar una línea recta. “ぬりの色(color de dibujo)” es un color para el parte central de la línea. “枠の色(color de montura)” es un color de la montura. Puede cambiar el grueso con la barra deslizada.

直線を描くことができます「ぬりの色」が線の中央部分の色「枠の色」が線の縁取り部分の色になります。それぞれの太さをスライダーで変えることができます。



Caja de dialogo abre para cambiar “ぬりの色(color de dibujo)”.

線（ぬり）の色をかえるダイアログボックスが開く

Caja de dialogo abre para cambiar “枠の色(color de montura)”.

ふちどり（わく）の色をかえるダイアログボックスが開く

Este es la caja de dialogo de la pantalla de elegir un color.

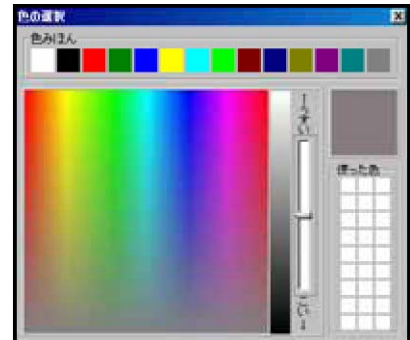
色選択画面のダイアログボックスです。

Elige un color desde “色みほん(muestra de colores)”o hace un clic en un color nuevo por mover la barra deslizada para arreglar la oscuridad de color.

Puede elegir un color en el barra que está abajo de la pantalla.

Para otras herramientas, “色の選択(herramienta de elegir color)” es especificaciones comunes.

「色みほん」から選択したり，色の濃さを調整するスライダーを動かして調整後に，希望する色の部分をクリックします。たは，画面下のスポイトで色を選択することもできます。色選択は他のツールでも共通の仕様になっています。



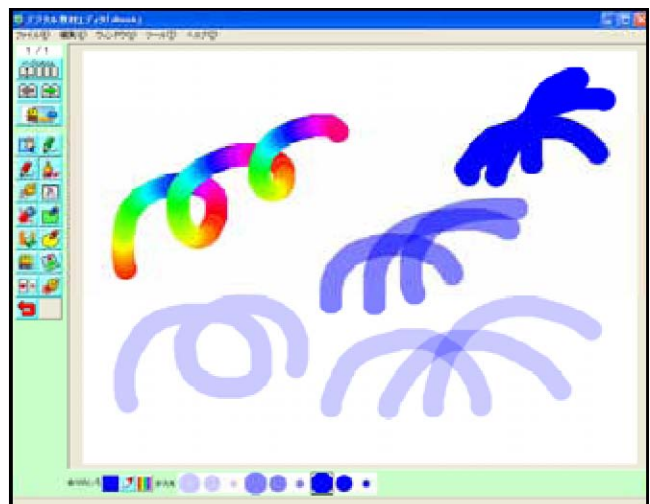
Dibuja una curva. Las maneras de arreglar son las mismas que “línea recta”.

曲線を描きます。色の設定方法などは「直線」と同じです。



Dibuja una línea gruesa. El grosor y transparencia se puede elegir de 3 grados respectivamente. Puede elegir el color irisado.

太い線を描きます。太さと透明度は，それぞれ，3段階選べます。虹色を選ぶこともできます。





Puede escribir las letras.

Al principio es almacenado con “もじ” de abajo, y el cursor de ratón se cambia a la forma de un carácter de “も”. La letra se cambia cuando las letras en el cuadrángulo en el abajo de la pantalla. El estado inicial es el modo que se estampa una letra por un carácter.

文字を描くことができます。

最初は「もじ」と下に入力された状態になっているので、マウスカーソルは「も」の字の形になっています。画面下の文字を入力する四角の中の変えと、文字が変わります。初期状態は、1文字ずつ文字をスタンプしていくモードになっています。



Aquí cambié una letra de “dbook” y pegué las letras como una estampilla sucesivamente.

Puede arreglar un color por la misma manera de la línea recta. Puede coordinar el tamaño de la letra por arreglar la barra deslizada. Cuando se termina de pegarlos, vuelve a la primera letra.

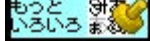
ここでは「dbook」という文字を変更して、順に文字をスタンプのように貼り付けました。色は、直線と同様に設定できます。また、文字のサイズは、スライドバーを調整することで調整することができます。貼り付け終わると最初の文字に戻ります。

También hay una herramienta de “もじパレット(teclado de software)”. Una ventana abre cuando se hace clic “もじパレット(teclado de software)” que está a la derecha del área de entrar letras. Cuando se hace clic en el tabulador de “ひらがな(letra de Hiragana)”, “カタカナ(letra de Katakana)”, “きごう(signo 1)”, “きごう(signo 2)”, se puede entrar letras. Cuando se hace clic en “けってい(decisión)” o “×”, se puede completar el input.

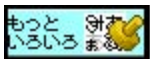


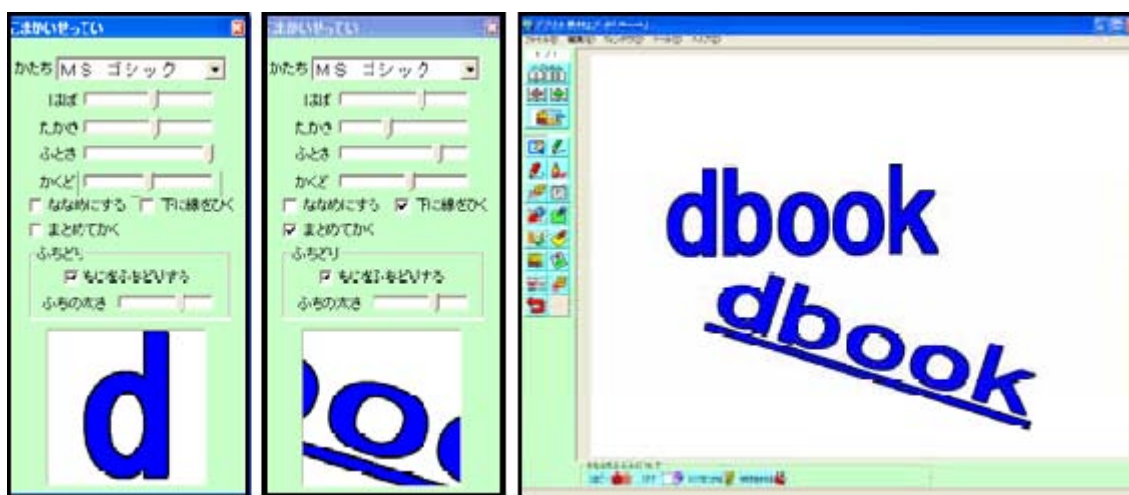
「もじパレット」ツールもあります。

字入力エリアの右の「ソフトウェアキーボード」をクリックすると、ウィンドウが開かれます
「ひらがな」「カタカナ」「きごう 1」「きごう 2」のタブを切り替えて文字を入力することができます。「けってい」をクリックしたり、右上の「×」をクリックすると入力を完了することができます。

Además, el ajuste más detallado es posible cuando se hace clic en 

Una ilustración a la derecha de abajo es un ejemplo cuando lo regulé como una ilustración a la izquierda de abajo.

また、 をクリックすると、さらに詳細な設定ができます。右下の図は、左下の図のように設定した場合の例です。



「かたち (katachi)」→Fuente (tipo de letra), 「はば (haba)」→Ancho,
「たかさ (takasa)」→Altura 「ふとさ (太さ) (hutosa)」→Grueso, 「かくど (kakudo)」→Ángulo
「ななめにする (nanameni suru)」→Inclinar
「したに線をひく (sitani sennwo hiku)」→Subrayar
「まとめてかく (matomete kaku)」→Grupo 「ふちどり (huchidori)」→Borde



Escribe un texto. Esta es la herramienta de “caja de texto”. Se pone encima de dibujos, y puede mover y corregir después. Sin embargo no puede trazar líneas en la “caja de texto”. Si aumenta el número de letras, la montura se agranda automáticamente.

文章を入力することができます。これはテキストボックスとして機能します。絵の上に重ねるようにテキストボックスが置かれるので、あとから移動や修正も可能です。ただし、テキストボックスの上に線を描いたりすることはできません。文字の数が多くなると自動的に枠が大きくなります。



La letra es coloreada por el color de abajo de la pantalla. Puede cambiar el tamaño de letras con una barra deslizada de “おおきさ(tamaño)”. El cambio del tipo de letras también es posible. En cuanto a estos, se ajusta a toda la caja de texto, y el cambio de la unidad de una letra no es posible. Cuando quiere hacerlo a las algunas líneas, empieza nueva línea con “la tecla de ENTER”.

画面下の色が文字の色になります。大きさのスライダーで文字の大きさを変えることができます。また、フォントの変更も可能です。これらはそのテキストボックス全体に適応され、文字単位の変更はできません。複数行にしたいときは「キー」を使って、ENTER 改行します。



Puede pintar de color. El centro parte de “+” del cursor de ratón es el centro de pintar de color. La manera de elegir color es la misma de otras herramientas.

色を塗ることができます。マウスカーソルの「+」の中心部分が、色塗りの中心点になります。色選択は他のツールと同じです。

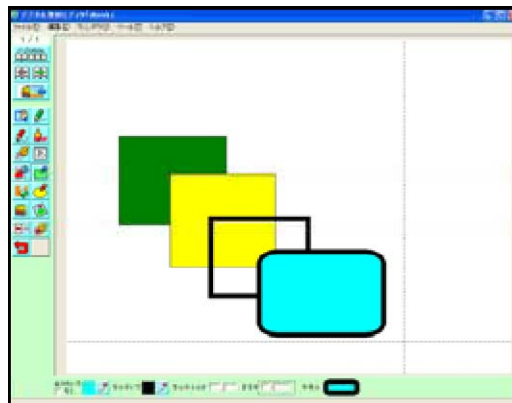


Puede dibujar un cuadrángulo. Lo dibuja por señalar 2 puntos arrastrando que se ponen los dos extremos de la diagonal de un cuadrángulo. También puede cambiar un color de pintar, un color de una línea de borde.

四角を描くことができます。四角形の対角線の両端となる2点をドラッグで指定することによって描きます。塗りの色、縁取りの線の色を変えることもできます。

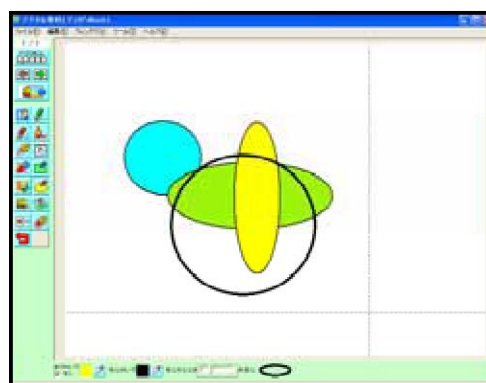
Cuando quiere hacerlo sola una línea bordeada sin pintar dentro, hace clic en la caja de chequear de “ぬりの色なし(color transparente)” que está a la izquierda de abajo de la pantalla. Cuando lo remueve, hace clic en la caja otra vez. Además, puede coordinar la redondez de curva de un cuadrángulo y grueso de borde de línea de cuadrángulo con la barra deslizada.

中を塗らず、縁取り線だけにしたいときは、画面左下の「ぬりの色なし」のチェックボックスをクリックします。解除する場合は、もう一度クリックします。また、四角形の縁取り線の太さや四角形の角の丸みをスライダーで調整することができます。



Se dibuja un círculo y un óvalo. Se lo dibuja con la misma manera del cuadrángulo.

円や楕円を描くことができます「しかく」と同じようにして描きます。



Puede usar la herramienta de “goma de borrar”. Se elige una forma anterior, y se puede eliminarla. Se puede eliminar todo de la pantalla por una operación cuando se hace clic en “ぜんぶけす(Eliminar todo)”.

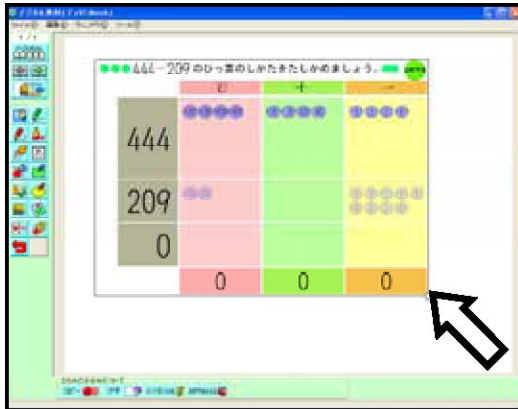
「消しゴム」ツールを使うことができます。先の形を選んで消すこともできます「ぜんぶけす」をクリックすると、一度の操作で画面全部を消すことができます。



Puede usar un archivo animado y un dato de Flash (archivo de SWF). Las miniaturas se muestran y puede elegir las.

アニメファイルやFLASHのデータ（SWF ファイル）が使えます。サムネイルが表示され、選択できます。





Puede mover por arrastrar y soltar. Puede cambiar el tamaño cuando se arrastra □.

ドラッグ&ドロップで移動できます。右下の□をドラッグして大きさを変えることができます。

Si hace “デジタル教材書き出し(elaborar un libro digital de texto)” en Browser y FlashPlayer, puede confirmar movimiento de dato de Flash.

En la misma manera de la caja de texto, no se puede trazar línea encima de animación. Mientras usa el editor (dbook), el parte de color transparente de animación no se muestra. Sin embargo, cuando hace “デジタル教材書き出し(elaborar un libro digital de texto)” en Browser y FlashPlayer, puede ver el color de abajo a través del color transparente.

「デジタル教材書き出し」をして、ブラウザやFlashPlayer 上で、Flash データの動きを確認することができます。

テキストボックスと同様に、アニメの上に線を描いたりすることはできません。アニメの透過色部分は編集状態では、透過表示されません。しかし「デジタル教材書き出し」をすると、ブラウザやFlashPlayer 上では、下の色が透けてみえるようになります。

Puede agregar un dato de animación por arrastrar y colocar. Cuando quiere eliminarlo, hace clic en el botón derecho en la miniatura y lo elimina. Dato de “アニメ(animación)” es guardado en un archivo “anim” que está en el archivo “work” abajo del archivo “dbook”.

Puede hacer archivos abajo de solo una capa del archivo “anim”, y administrarlo.

Puede usar datos de imagen(JPEG, BMP) y datos de Flash(SWF) como dato de “animación”. Puede ver imagen claramente ya que las resoluciones de datos de imagen original son conservadas.

ドラッグ&ドロップで、アニメのデータを追加することができます。また、削除したい場合は、サムネイルの上で右クリックをして削除します。「アニメ」のデータは、「dbook」のフォルダ下のwork というフォルダの中にanim というフォルダ名で保存されています。

anim フォルダの下に1階層だけ、フォルダを作成して、データを管理することができます。画像(JPEG,BMP)やFlash のデータ (SWF) を「アニメ」のデータとして、使えます。元の画像の解像度が保たれるため、ページを拡大しても画像は鮮明に表示できます。



Puede usar un archivo de imagen (JPEG; BMP). Las miniaturas se muestran y puede elegirla. Igual que “アニメ (animación)”, es posible adicionar o eliminar archivo de imagen.

Puede dibujar una línea y pintar en imagen. Imagen es colocado en la capa para dibujo, así que estará abajo de la caja de texto y la animación.

Puede mover por arrastrar y soltar hasta fijarlo. Y se puede cambiar el tamaño cuando se arrastra □ hasta fijarlo. Cuando hace clic en “かたちをかえる (cambiar una forma)” abajo de la pantalla, puede recortar y girarlo, y también cambiar luminosidad.



画像ファイルが使えます。サムネイルが表示され、選択できます。アニメと同様に、写真のファイルの追加や削除ができます。

写真の上に線を描いたり、色を塗ったりすることができます。写真は描画用レイヤにあるため、テキストボックスやアニメの下に配置されます。

固定するまでは、ドラッグ&ドロップで移動できます。固定するまでは、□をドラッグして、大きさを変えることもできます。

画面下の「かたちをかえる」をクリックすると、トリミングしたり、回転させたり、明るさを変更することもできます。



Puede copiar. Copiar significa guardar en Clipboard(ものおき). Puede elegir de “ものおき” y pegar. Cuando no indica ámbito, copia todo de la pantalla.

Si las cosas que usted copió se pone innecesarias, hace clic en “からっぽにする (vaciar)” para vaciar Clipboard.



コピーができます。コピーとは、クリップボード（ものおき）に保存することです。「ものおき」から選択して貼り付けることができます。

範囲指定をしていない場合は画面全部をコピーします。コピーしておいたものが不要になったら「ものおき」の「からっぽにする」をクリックします。



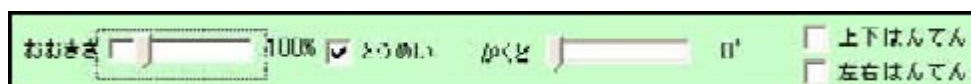
Puede usar datos de imagen(JPEG, BMP) como una estampilla. Miniaturas se muestran y puede elegirlo. Igual que “アニメ(animación)”, es posible adicionar y eliminar datos de estampilla.

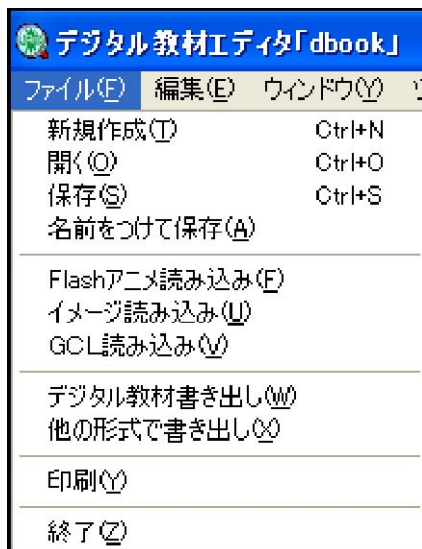
画像ファイル(JPEG,BMP)をスタンプとして使います。スタンプのサムネイルが表示され、それを選択することで使うことができます。アニメのように、データを追加や削除ができます。



Puede coordinar tamaño de estampilla con “おおきさ” de la barra deslizada. Cuando hace clic en “とうめいにする(hacerlo transparente)”, puede pegar un color de la izquierda de arriba como un color transparente. Puede girar una estampilla con “かくど(grado)” de la barra deslizada. Cuando hace clic en “上下はんてん” o “左右はんてん”, dar la vuelta de “arriba a abajo” o “izquierda a derecha”.

「おおきさ」のスライダーでスタンプの大きさを調整することができます。「とうめいにする」をクリックすると、左上隅の色を透過色として貼り付けることができます。「かくど」のスライダーでスタンプを回転させることができます。「上下はんてん」「左右はんてん」のチェックボックスにチェックをいれることでそれぞれ、上下、左右の反転を行うことができます。





「新規作成」 (Crear nuevo archivo)

「開く」 (Abrir)

「保存」 (Guardar)

「名前をつけて保存」 (Guardar como...)

「Flash アニメ読み込み」 (Animación)

「イメージ読み込み」 (Imagen)

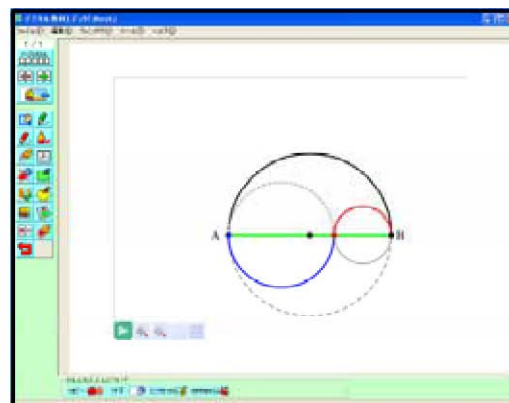
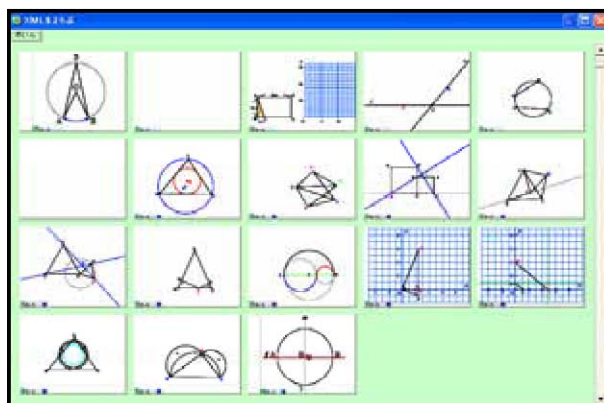


「G C L 読み込み」 (Dato de GCL)

Miniaturas del dato guardado en el archivo “xml” de dbook se muestran. Cuando hace clic en la miniatura, el dato es pegado como “animación”. Puede cambiar el tamaño y la posición por la misma manera de “animación”. Puede hacer así datos por el GCL Editor.

d b o o k の「x m l」というフォルダに保存されているデータのサムネイルが表示されます。そのサムネイルをクリックするとそのデータが「アニメ」のように貼り付けられます。大きさや位置も「アニメ」と同じように変更できます。

GCL Editor を使って自分でデータを作成することができます。



「デジタル教材書き出し」 (Elaborar libro digital de texto)

Puede elaborar “libro digital de texto”. Si todavía no lo ha guardado, la caja de diálogo se muestra para guardarlo con nombre nuevo. Así que guárdelo. Cuando guarda el archivo, se crea una carpeta que tiene mismo nombre del archivo y también se crea los datos del libro digital en la carpeta.

La lista de “書き出しテンプレート(Template de viewer)” se muestra. Elija lo que quiere usar.

「デジタル教材」を作成します。データが未保存の場合は、なまえをつけて保存するためのダイアログボックスが表示されますので、保存をしてください。そのファイル名と同じ名前のフォルダが作成され、そのフォルダ内にデジタル教材のデータも作成されます。

「書き出しテンプレート」の一覧が表示されます。使用したいものを選択してください。



Para ver el dato “dbook viewer” es guardado en el misma carpeta como “dbook.swf”. Cuando termine de editar datos, “dbook viewer” se inicia y “libro digital de texto” se muestra.

そのデータをみるための「デジタル教材ビューワ」がdbook.swf という名前で同じフォルダ内に保存されます。作成データが終了すると「デジタル教材ビューワ」が起動し「デジタル教材」が表示されます。

「他のけいしきでかきだし」 (Guardar como otros formatos de archivo.)

Cuando elige “他のけいしきでかきだし(Guardar como otros formatos de archivo)”, puede guardarlo como dato de imagen. Elija un formato de archivo e ingrese un nombre, y guárdelo.

「他のけいしきでかきだし」では、画像ファイル（BMP,PNG,JPEG ）として保存できます。ファイル形式を選択したり、ファイル名を入力して保存してください。

「印刷」 (Imprimir)

Cuando hace clic, la caja de diálogo se abre. Primero se muestra como ajuste de imprimir una página que está editando. En caso de imprimir sola una página, hace inicial(~から) y final(~まで) a la misma página. En caso de imprimir 2 ó más páginas, se indica la página inicial y la página final.

クリックすると右のようなダイアログボックスが開かれます。最初は、編集集中のページだけを印刷する設定で表示されます。1 ページだけを印刷する場合、右の図のように範囲を指定する始まり（「～から」）と終わり（「～まで」）を同じページにします。

複数のページを印刷する場合は、始まりと終わりのページ数を指定します。

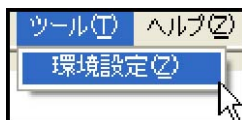


Aquí, las páginas elegidas son de la página 2 a la página 8. Así la lista de las páginas que va a imprimir se muestra. En este caso, la dirección del papel es “よこ(horizontal)”. Puede cambiar el tamaño del papel y el ajuste del modelo de impresora.

Puede imprimir 2 ó más páginas en una hoja. Sin embargo, cuando quiere imprimir muchas mismas páginas en una hoja como tarjeta de presentación, hay que hacer muchas misma página. En ese caso, es mejor copiar la página entera y pegarla de “ものおき”.

ここでは、9 ページから20 ページまでを選択しております。このように印刷されるページの一覧が表示されます。紙の大きさやプリンタの機種の設定を変更することもできます。

1 枚の紙のなかに複数のページを印刷することができます。ただし、名刺のように同じページを印刷する場合は、同じページをたくさん作成する必要があります。その場合はページ全体をコピーして「ものおき」からはりつけていくとよいです。



Se puede ajustar. La caja de diálogo del ajuste se abre. Se puede cambiar el lugar de carpetas de “estampilla”, “imagen” y “animación de Flash”.

環境設定ができます。設定のダイアログボックスが開かれます「スタンプ」「しゃしん」「アニメ」のフォルダの場所を変更することができます。



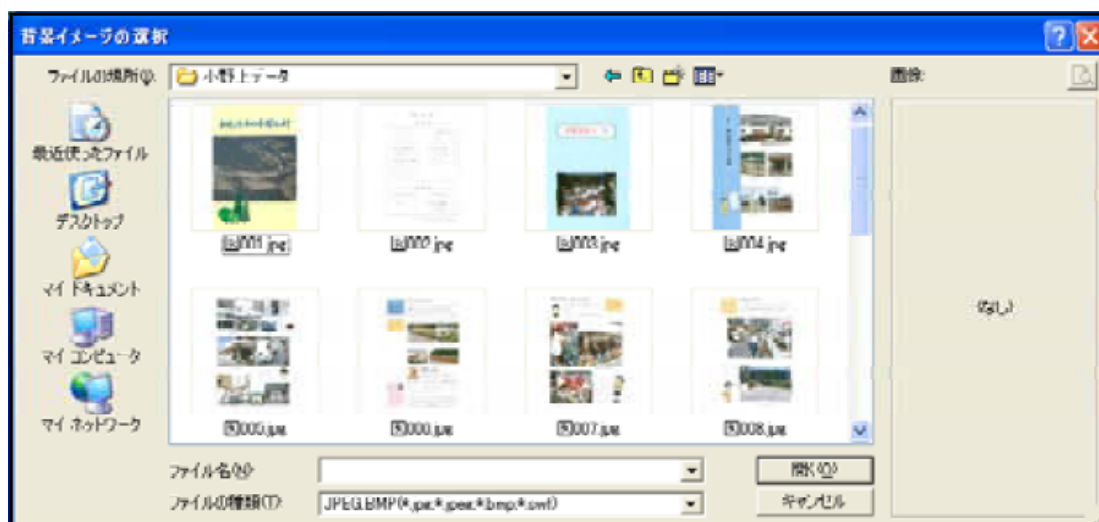
4. How to make "Basic Digital Textbook"

4. 「ベーシックなデジタル教材」の作り方



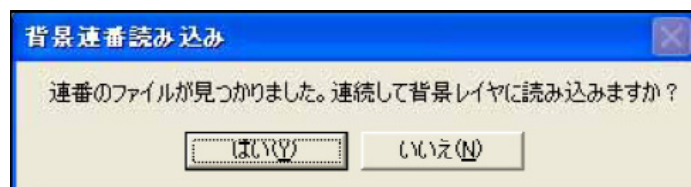
Se lee imágenes del fondo. Cuando hace clic, la caja digital de elegir una imagen se abre. Cuando no hay imágenes que quiere usar en la carpeta, elija la carpeta que otras imágenes son guardadas.

背景画像を読み込みます。クリックすると画像を選択するダイアログボックスが開きます。使いたい画像がそこにはない場合は、その画像が保存されているフォルダを指定します。



Elija primera imagen para leer. Cuando hay archivos de números consecutivos, la caja de diálogo se abre. Cuando no se abre, hay que pegar las imágenes uno por uno.

読み込む最初の画像を選択します。もしも、連番ファイルがあるとダイアログボックスが開かれます。開かれない場合は、1 つずつ貼り付けていきます。



Cuando hace clic en “はい(si)”, la caja de diálogo se abre.

「はい」をクリックします。すると、ダイアログボックスが開かれます。

配置方法

"La manera de arreglar."

各ページ1 枚 (ページの中央)

"Uno cada página (centro de la página)"

各ページ 2 枚 (左→右の順)

"Dos cada página (de la izquierda a la derecha)"

各ページ 2 枚 (右→左の順)

"Dos cada página (de la derecha a la izquierda)"

先頭のページのみ中央に配置する

"Colocar sola la primera página en el centro"

読み込み画像数

"Número de leer imágenes"

貼り付け開始ページ

"La página para iniciar adjuntar"

画像の回転

"Girar la imagen"

Cuando ajusta aparte de la cubierta, hace como lo siguiente.

表紙だけ別にする場合は、次のように設定します。

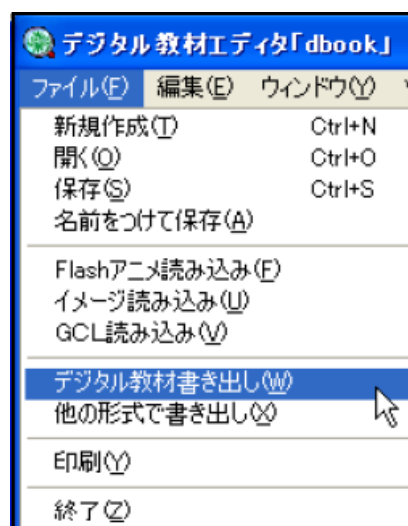


Todas las imágenes son pegadas y la última página se muestra.
 すべての画像が貼り付けられ、最終ページが表示されます。



Edita “libro digital de texto”. Abre la caja de diálogo para guardar un archivo con nombre nuevo. Así que guárdelo. La lista de “書き出しテンプレート (Template de viewer)” se muestra. Elija lo que quiere usar.

「デジタル教材」を作成します。なまえをつけて保存するためのダイアログボックスが表示されますので、保存をしてください。「書き出しテンプレート」の一覧が表示されます。使用したいものを選択してください。



Cuando termina de editar los datos, “dbook viewer” se inicia y “libro digital de texto” se muestra. Cuando quiere verlo en la próxima vez, se inicia “dbookLauncher.exe” en el archivo establecido.



作成データが終了すると、「デジタル教材ビューワ」が起動し、「デジタル教材」が表示されます。次に見るときは、作成したフォルダ内の「dbookLauncher.exe」を起動します。

<注意>

著作権に関する法律により、スキャンしたデータはスキャンした本人しか利用できません。同僚がスキャンしたものを利用することも、教育利用が目的であってもできません。従って、一人一人がこのような作業が必要となります。

著作物の教育利用に関して、正しく理解する必要があります。法に定められた範囲での利用にとどめるように留意しなければなりません。